

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна
Кафедра ділової іноземної мови та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної роботи
Пантелеймонов А.В.

“_____” _____ 20__ р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Іноземна мова і переклад

2 курс

рівень вищої освіти **перший (бакалаврський)**

галузь знань **24 сфера обслуговування**

спеціальність **242 Туризм**

освітня програма **Туризм**

спеціалізація

вид дисципліни **обов’язкова**

факультет **Міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу**

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“29” серпня 2018 року, протокол № 8

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: Літовченко Я.М., ст.викладач кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Програму схвалено на засіданні кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Протокол від “05” червня 2018 року № 10

Завідувач кафедри ділової іноземної мови та перекладу

_____ Шевченко І.С.

Програму погоджено методичною комісією факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

Протокол від “28” серпня 2018 року № 1

Голова методичної комісії факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

_____ Григорова-Беренда Л.І.

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова і переклад» складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми підготовки «Туризм», Бакалавр, Спеціальності 242 Туризм

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Метою навчальної дисципліни «Іноземна мова за проф. спрямуванням» є формування у студентів загальної та професійно-орієнтованої, комунікативної, мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної, прагматичної, соціокультурної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування у побутовому, академічному та професійному середовищі.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни полягає у набутті студентами мовних, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань і формуванні системи мовленнєвих умінь з говоріння, читання, письма та аудіювання.

1.3. Кількість кредитів 10

1.4. Загальна кількість годин 300

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
Нормативна / за вибором	
Денна форма навчання	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
2-й	2-й
Семестр	
3-й, 4-й	3-й, 4-й
Лекції	
год.	год.
Практичні, семінарські заняття	
192 год.	20 год.
Лабораторні заняття	
год.	год.
Самостійна робота	
108 год.	280 год.
Індивідуальні завдання	
год.	

1.6. Заплановані результати навчання

знати: граматичний матеріал: граматичні форми дієслів індикативу пасиву, неособові форми дієслова, умовний спосіб; мовленнєві формули за темами, передбаченими програмою; базові професійно орієнтовані знання з обраної спеціальності.

вміти: вільно використовувати активний матеріал в різних видах мовленнєвої діяльності; розуміти зміст складних текстів на конкретні та абстрактні теми; вільно, чітко й деталізовано висловлюватися щодо широкого спектру тем; висловлювати думку щодо актуальних питань (усно та письмово); вміти вести дискусію, чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

Семестр 3

Розділ 1.

Тема 1. (граматика)

1.1. Повторення форм часу. Пасивний стан. Злочини та покарання.

1.2. Конструкція «Складний додаток». Інфінітив. Конструкція «Складний підмет». Види спорту / Хобі.

Тема 2. (ділова мова) Ресторанна служба.

Тема 3. (усна практика та аналітичне читання). Злочин

Розділ 2.

Тема 1. (граматика) Герундій. Форми герундію. Екологічні проблеми.

Тема 2. (ділова мова) Природний туризм. Подорож літаком.

Тема 3. (усна практика та аналітичне читання) Спорт. Хобі. Проблеми довкілля.

Семестр 4

Розділ 3.

Тема 1. (граматика) Дієприкметник. Форми та функції дієприкметника. Освіта.

Тема 2. (ділова мова) Подорож літаком.

Тема 3. (усна практика та аналітичне читання) Освіта. Розваги.

Розділ 4.

Тема 1. (граматика) Умовний спосіб (3 типи умовних речень, змішаний тип). Розваги. Побаження. Конструкції «It's high time, I fear lest, as if, as though». Види транспорту.

Тема 2. (ділова мова) Діяльність готелю. Маркетинг.

Тема 3. (усна практика та аналітичне читання) Розваги. Види транспорту.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с. р.		л	п	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1.												
Тема 1. Повторення форм часу. Пасивний стан. Злочини та покарання. Конструкція «Складний додаток». Інфінітив. Конструкція «Складний підмет». Види спорту / Хобі.	25		16			9	25		2			24
Тема 2. Ресторанна служба.	25		16			9	25		1.5			24
Тема 3. Злочин	25		16			9	25		1.5			22
Разом за розділом 1	75		48			27	75		5			70
Розділ 2.												
Тема 1. Герундій. Форми герундію. Екологічні проблеми.	25		16			9	25		2			24
Тема 2. Природний туризм. Подорож літаком.	25		16			9	25		1.5			24
Тема 3. Спорт. Хобі. Проблеми довкілля	25		16			9	25		1.5			22
Разом за розділом 2	75		48			27	75		5			70
Семестр 4												
Розділ 3.												
Тема 1. Дієприкметник. Форми та функції дієприкметника. Освіта.	25		16			9	25		2			24
Тема 2. Подорож літаком.	25		16			9	25		1.5			24
Тема 3. Освіта. Розваги.	25		16			9	25		1.5			22
Разом за розділом 3	75		48			27	75		5			70

Розділ 4.											
Тема 1. Умовний спосіб (3 типи умовних речень, змішаний тип). Розваги. Побажання. Конструкції «It's high time, I fear lest, as if, as though.». Види транспорту.	25		16			9	25		2		24
Тема 2. Діяльність готелю. Маркетинг.	25		16			9	25		1.5		24
Тема 3. Розваги. Види транспорту.	25		16			9	25		1.5		22
Разом за розділом 4	75		48			27	75		5		70
Усього годин	300		192			108	300		20		280

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
Семестр 3		
Розділ 1		
1	Тема 1. Повторення форм часу. Пасивний стан. Злочини та покарання. Конструкція «Складний додаток». Інфінітив. Конструкція «Складний підмет». Види спорту / Хобі.	16
2	Тема 2. Ресторанна служба. (1) стр 52-59	16
3	Тема 3. Злочин (5) стр 82-93	16
Розділ 2		
1	Тема 5. Герундій. Форми герундію. Екологічні проблеми.	16
2	Тема 6. Природний туризм. Подорож літаком. (1) стр 60-69	16
3	Тема 7. Спорт. Хобі. Проблеми довкілля. (5) стр 94-119	
Семестр 4		
Розділ 3		
1	Тема 8. Дієприкметник. Форми та функції дієприкметника. Освіта.	16
2	Тема 9. Подорож літаком. (1) стр 70-75	16
3	Тема 10. Освіта. Розваги. (5) стр 120-142	16
Розділ 4		
1	Тема 11. Умовний спосіб (3 типи умовних речень, змішаний тип). Розваги. Побажання. Конструкції «It's high time, I fear lest, as if, as though.». Види транспорту.	16
2	Тема 12. Діяльність готелю. Маркетинг (1) стр 76-96	16
3	Тема 13. Розваги. Види транспорту. (5) стр 144-157	16

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
Розділ 1	Підготовка індивідуального читання, підготовка до практичних занять, презентації, робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні.	27

Розділ 2	Підготовка індивідуального читання, підготовка до практичних занять, презентації, робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні.	27
Розділ 3	Підготовка індивідуального читання, підготовка до практичних занять, презентації, робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні.	27
Розділ 4	Підготовка індивідуального читання, підготовка до практичних занять, презентації, робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні.	27
Разом		108

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено

7. Методи контролю

Залік (3 семестр)

Екзамен (4 семестр)

8. Схема нарахування балів

Поточне тестування та самостійна робота						Підсумковий семестровий контроль (залік)	Сума
Розділ 1			Розділ 2			40	100
T1	T2	T3	T4	T5	T6		
30 (10 + 10+10) (поточна успішність + контрольна робота)			30 (10 + 10+10) (поточна успішність + контрольна робота)				
Поточне тестування та самостійна робота						Підсумковий семестровий контроль (екзамен)	Сума
Розділ 3			Розділ 4			40	100
T7	T8	T9	T10	T11	T12		
30 (10 + 10+10) (поточна успішність + контрольна робота)			30 (10 + 10+10) (поточна успішність + контрольна робота)				

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка за національною шкалою	
	для екзамену	для заліку
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

9. Рекомендована література

Базова

1. Dubicka I., O'Keffe M. (2013) English for International Tourism (new edition) //Pre-intermediate, Student's book. – England.: Pearson, 2013.
2. Dubicka I., O'Keffe M. (2013) English for International Tourism (new edition) //(pre- intermediate), Workbook, Longman– England.: Pearson, 2013.
3. Сапрун І.Р. English for Tourism and Hospitality Industry//Навчальні матеріали з англійської мови. – Х.: Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна, 2012. – 98 с.
4. Поліна Г.В. Практична граматики англійської мови: Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Ред. І.С. Шевченко. – Х.: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2007. – 244 с.
5. V. Evans, J. Dooley Enterprise-4 (Intermediate). Course book. . – N.Y.: Express publishing, 1999. – 150 с.
6. V. Evans, J. Dooley Enterprise-4 (Intermediate). Workbook. . – N.Y.: Express publishing, 1999. – 83 с.

Допоміжна

1. Round-up 4 by Virginia Evans, Longman, 2005. – 190 с.
2. Round-up 5 by Virginia Evans, Longman, 2006. – 209 с.
3. The Intermediate Modern English Course. First year- под ред. С.В. Шевцовой, «Высшая школа», 1973.
4. Гордон О.М., Крылова І. П. Грамматика современного английского языка. М.: Высшая школа, 1980.
5. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка. Учпедгиз, 1963
6. Крылова И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка. М.: Высшая школа, 1987.
7. Сапрун І. Р. Personal matters. Навчальні матеріали з англійської мови. – Х.: Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна, 2007. – 115 с.

10. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

Ділові й туристичні сторінки Інтернет:

www.bbc.co.uk, www.yahoo.com/news, www.ello.com, www.english.ru, www.better-english.com,
www.businessenglish.com, www.businessenglishonline.net, www.businessenglishsite.com,
www.businessweek.com, www.bbc.co.uk, www.bizmove.com,
www.bridge.com, www.bloomberg.co.uk, www.englishclub.com, www.english-player.com,
www.homeenglish.ru, www.intelligent-business.org, www.onestepenglish.com, www.world-english.org, www.cambridge.org

Англомова преса, телевізійні ділові новини й огляди.